

6 - The Coven

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:06] ---

*I fear nothing, I won't
be afraid anymore*

[00:10] ---

Colored red and black

[00:13] ---

This fate and my memories of tomorrow

[00:17] ---

I hold them close and journey on

[00:33] ---

Raising my hand to the full moon

[00:37] ---

I watched the flowing blood

[00:40] ---

*Watched my immutable
destiny and pulsing heartbeat*

[00:47] ---

They will never mingle

[00:50] ---

*But to make the threshold
between light and darkness*

[00:53] ---

Melt into one another

[00:55] ---

*I am guided by the story
beginning here and now*

[01:02] ---

*Let us shatter the
horizon and live together*

[01:06] ---

Though our paths differ

[01:09] ---

*I will be by your side,
I will not leave it*

[01:13] ---

I will protect you with both my hands

[01:16] ---

*No one can stop it,
but I will not give up*

[01:20] ---

Clenching fangs and fists tight

[01:23] ---

This fate and my memories of tomorrow

[01:27] ---

I will hold them close and protect you

[01:43] ---

Mochituki...

[01:45] ---

Mochidukii...

[01:47] ---

Mochi...

[01:48] ---

Oh, really!

[01:50] ---

What is wrong with just "Jiro,"
as you have always called me?

[01:53] ---

I don't want to!

[01:54] ---

I think it will be difficult, my lady.

[01:58] ---

Call me "Alice"!

[01:59] ---

Then, please call me "Jiro" as well...

[02:01] ---

No way!

[02:03] ---

I want to be able to
call you by your full name.

[02:06] ---

Jiro Motizuki...

[02:09] ---

Jiro Mochiduki...

[02:12] ---

Mochi...

[02:13] ---

Ooh!

[02:15] ---

It is "Jiro Mochizuki."

[02:19] ---

Say, what does Motizuki mean?

[02:22] ---

That is "Mochizuki," you know.

[02:24] ---

Oh, you meanie.

[02:28] ---

It is that.

[02:29] ---

The full moon?

[02:32] ---

The full moon!

[02:33] ---

So you're the full moon!

[02:36] ---

Jiro Motizuki! Jiro Motizuki!

[02:39] ---

Mochiduki! Mochiduki!

[02:42] ---

Mochituki! Mochituki!

[03:20] ---

Auguste Wyker!

[03:22] ---

An acquaintance of yours?

[03:24] ---

You must be joking.

[03:25] ---

He's a notorious villain.

[03:27] ---

He's one of the Coven's extremists
and one of Zelman Clock's cronies.

[03:30] ---

Zelman Clock...

[03:33] ---

Are you referring to
Crimson-Eyed Zelman?

[03:36] ---

He is in the Special Zone...?

[03:38] ---

That's right. He's the
one running the Coven.

[03:42] ---

I see.

[03:43] ---

The Coven is a group

[03:44] ---

that totally defies the Company
and the Special Zone's conventions.

[03:48] ---

And Zelman's at the center of it all.

[03:50] ---

You know about him?

[03:52] ---

Yes, that is the Special Zone, for you.

[03:55] ---

It seems some rather unexpected characters reside here.

[03:58] ---

I'll have you know,
I'm Zelman's right hand man.

[04:01] ---

If something were to happen to me, he won't stay quiet...

[04:04] ---

Is that right?

[04:05] ---

Why you! Do you plan to stir up trouble with Zelman?!

[04:10] ---

Honestly, I have no desire to fight with Crimson-Eyed Zelman.

[04:14] ---

Since he is scary.

[04:15] ---

Then...

[04:15] ---

More to you than to me, I mean.

[04:18] ---

Will you go home and make a pathetic appeal to Zelman?

[04:20] ---

Ask him to avenge you because the Silver Sword mocked you?

[04:23] ---

Bastard...

[04:25] ---

Bastard! You bastard!

[04:27] ---

He's not strong, but he's bragging that his friend's strong, right?

[04:31] ---

Lame, isn't it?

[04:32] ---

What? Uh, well...

[04:34] ---

I agree.

[04:36] ---

Now, I would like for you
to answer one question.

[04:39] ---

Wh-What's that?

[04:41] ---

Was this attack ordered by Zelman?

[04:46] ---

No.

[04:50] ---

He acted on his own.

[04:52] ---

You appear to be human.

[04:54] ---

Who are you?

[04:56] ---

Sayuka Shiramine.

[04:58] ---

I serve Zelman Clock.

[05:00] ---

Pleased to make your acquaintance.

[05:02] ---

My master wishes to have
an audience with you.

[05:07] ---

Would you be so kind
as to come with me?

[05:10] ---

Come on, Hibari.

[05:12] ---

It might be a hot rumor, but don't
you think that's too good to be true?

[05:16] ---

But it's true!

[05:18] ---

The person taking the Silver Sword
around and acting as his guide

[05:20] ---

is none other than
one of our own employees!

[05:23] ---

Mimiko Katsuragi, huh?

[05:25] ---

Not a name I've really heard.

[05:27] ---

She's my senior! My senior!

[05:30] ---

Okay, roger that.

[05:32] ---

Thanks for your info as always, Hibari.

[05:34] ---

Stories are the lifeblood
of an information broker, after all.

[05:36] ---

I am only returning
the favor for the other day.

[05:40] ---

It's give and take!

[05:41] ---

But I sure sympathize.

[05:43] ---

Huh?

[05:45] ---

This Miss Mimiko Katsuragi's
in for a tough time.

[05:48] ---

Undoubtedly...

[05:58] ---

I have brought them.

[06:06] ---

So you're here.

[06:11] ---

Exactly.

[06:13] ---

You and I are different creatures.

[06:15] ---

Had you forgotten that, compromiser?

[06:21] ---

It's written all over
your face, young lady.

[06:25] ---

You're pretty, mister!

[06:28] ---

Yo.

[06:29] ---

Hello. I'm Kotaro Mochizuki.

[06:32] ---

Oh-ho...

[06:34] ---

It seems you're the only one
in this bunch with any manners, boy.

[06:40] ---

You've got yourself an odd
little brother, Silver Sword.

[06:43] ---

A slightly different type
of reincarnation than the Chaos line.

[06:48] ---

Could it be that you and she have...

[06:51] ---

No, unfortunately, I've never met her.

[06:54] ---

But if you live long enough,
you tend to hear all sorts of stories.

[07:07] ---

My treat.

[07:08] ---

Yay!

[07:09] ---

Relax.

[07:11] ---

Being on edge will only
be to your detriment.

[07:19] ---

Go ahead.

[07:21] ---

Thanks for the food!

[07:24] ---

What a lowbrow reception
for Crimson-Eyed Zelman.

[07:28] ---

What's this? Still miffed?

[07:31] ---

I am not miffed!

[07:33] ---

What a sourpuss compared
to your younger brother.

[07:35] ---

I see no evidence
of the Sage's teachings.

[07:38] ---

Please do not bring up that topic.

[07:40] ---

Surely, your business
does not concern it.

[07:42] ---

Well, true enough.

[07:45] ---

Let us formally...

[07:49] ---

start from the beginning.

[08:00] ---

It is my pleasure to make your
acquaintance, Zelman Clock.

[08:03] ---

The prince with eyes the color of blood.

[08:05] ---

O ancient blood of
Warrior Asura's bloodline.

[08:09] ---

My name is Jiro Mochizuki.

[08:12] ---

I am of the Sage Eve's bloodline.

[08:15] ---

Since the battle of the fragrant harbor,

[08:17] ---

I have also been called the Silver Sword.

[08:19] ---

Though I have lived a hundred
years, my pulse is yet shallow,

[08:23] ---

so may your course be unhindered

[08:26] ---

and may our hearts both beat strongly.

[08:32] ---

How informal, you stripling.

[08:35] ---

Auguste acted precipitously.
For what it's worth, I apologize.

[08:39] ---

I appreciate it.

[08:40] ---

So, are you linking up
with the Company, after all?

[08:43] ---

What?

[08:44] ---

What's this? The plan hasn't reached you?

[08:47] ---

Your executives want
the Silver Sword for themselves.

[08:50] ---

What? Oh, no, well...

[08:54] ---

That Jinnai...

[08:55] ---

*To think he assigned someone like her,
without even explaining the situation...*

[09:00] ---

If you have no intention
of befriending anyone,

[09:02] ---

depending on the Company
is a fine decision, I'm sure.

[09:04] ---

That way, you can maintain a neutral
position with regards to every House.

[09:09] ---

Neutral? You must be joking.

[09:14] ---

For the sole reason that it has
the problem of coexisting with humans,

[09:17] ---

the Company would never try
to embrace us nuisances, either.

[09:21] ---

Jiro...

[09:22] ---

Huh...

[09:23] ---

That's not true, Brother.

[09:25] ---

Mimi's being really good to us.

[09:29] ---

The Company's saying that
they'll welcome us, too, right?

[09:33] ---

That is for their own gains.

[09:36] ---

You can't know that!

[09:38] ---

The Company's people need us, right?

[09:41] ---

Then what's wrong with lending a hand?

[09:46] ---

You are right, Kotaro.

[09:48] ---

People's hearts have both
a hidden and open side.

[09:52] ---

Just because there is a hidden
agenda does not mean

[09:54] ---

we must assume the open side
is meaningless.

[09:56] ---

Right? Right?

[09:58] ---

Yes.

[09:59] ---

It seems your brother
was a little overwrought.

[10:02] ---

Please forgive me.

[10:04] ---

Unbelievable.

[10:06] ---

Your name's Kotaro, was it, boy?

[10:09] ---

The truth is, I'm interested
in you two, too.

[10:13] ---

How about it?

[10:14] ---

Why not join forces with us,
you and your big brother?

[10:19] ---

I'm flattered, but you're a bad
person, right, Mr. Zelman?

[10:23] ---

Yeah, but being a heel
has its good points.

[10:28] ---

But I still like being
the champion of justice.

[10:31] ---

Because evil will always...

[10:33] ---

be defeated!

[10:34] ---

Is that right?

[10:37] ---

That's too bad.

[10:39] ---

But if you ever tire
of the Company's justice,

[10:42] ---

don't hesitate to show up
on my doorstep.

[10:47] ---

I don't know. I think you'll
just waste your time waiting.

[10:50] ---

Since both Brother
and I are vampires of justice.

[10:57] ---

Silver Sword, Kotaro, compromiser...

[11:00] ---

You three have my thanks for your trouble.

[11:03] ---

This was truly a pleasant way
to stave off boredom.

[11:06] ---

When next we meet,
we may be enemies,

[11:08] ---

but I look forward to seeing you again.

[11:14] ---

Farewell.

[11:19] ---

Why does Zelman allow
them to leave his grasp?

[11:25] ---

Please calm down.

[11:26] ---

It has not been determined that
the Silver Sword will be our enemy yet.

[11:31] ---

Crimson-Eyed Zelman's
fangs have certainly dulled.

[11:35] ---

Perhaps he's lost his nerve
at the thought of the name Kin-Killer.

[11:45] ---

You arrogant fool!

[11:47] ---

Damn it! Damn it!

[11:48] ---

After the humiliation I had to suffer,

[11:50] ---

don't think the great Auguste Wyker
will back down without a fight!

[11:55] ---

I'll make you sorry, Silver Sword!

[12:08] ---

Unfortunately, he is busy right now,
so please come back some other day.

[12:15] ---

What? Wai...

[12:17] ---

Wha...

[12:18] ---

This can't be...

[12:23] ---

They must have their
own reasons for doing so.

[12:26] ---

It is just as I said
back at Zelman's place.

[12:29] ---

But then...

[12:34] ---

That was unexpected.

[12:35] ---

To think that the Sei
and Warlock Houses

[12:37] ---

would both refuse
to accept the Silver Sword.

[12:42] ---

I was sure they would jump
at bringing him into their fold,

[12:44] ---

thereby strengthening
their influence with us, but...

[12:48] ---

It means there is a reason
that even we do not know about.

[12:52] ---

The reason the affiliate
houses show deference to us

[12:56] ---

is to give humans the leadership.

[13:02] ---

Or at the very least, because
there needs to be a public show of it.

[13:06] ---

And for them to keep
something a secret from us...

[13:10] ---

I will investigate this immediately.

[13:15] ---

Please do.

[13:19] ---

Mimi, what're we gonna do now?

[13:22] ---

For now, let's go back to my

place. I'll cook you something.

[13:26] ---

Yay!

[13:29] ---

Mimi?

[13:31] ---

There's a crucial question
I hadn't asked you yet.

[13:34] ---

What is that?

[13:35] ---

Jiro, answer me honestly.

[13:37] ---

Why did you come to the Special Zone?

[13:40] ---

What in the world
have you come to do?

[13:45] ---

Look me in the eye!

[13:46] ---

Uh, well, that is...

[13:49] ---

Come on, look straight at me!

[13:50] ---

Okay...

[13:52] ---

If you use Eye Raid on me,
I'll beat the crap out of you!

[13:55] ---

I have no intention of doing that, but...

[13:57] ---

Answer me.

[13:59] ---

Well...

[14:01] ---

Hey, there!

[14:03] ---

Over here!

[14:04] ---

Oh, what have you
been doing, Jiro darling?!

[14:08] ---

You're late, you greenhorn!

[14:10] ---

What?!

[14:15] ---

Well, you know, I'd feel bad

imposing on a girl's room.

[14:19] ---

That does not make it right to force
the Lord Dragon to dine outdoors...

[14:22] ---

It is fine.

[14:23] ---

But...

[14:24] ---

It is like a picnic.

[14:27] ---

It is fun.

[14:28] ---

I see. I am happy to hear that.

[14:32] ---

In that case, I shall refrain from
words of disapproval just for tonight.

[14:35] ---

It is more insulting to the Lord Dragon,
to make a promise you cannot keep.

[14:39] ---

What did you say?! Who would...

[14:42] ---

What have you come here
for in the first place?!

[14:45] ---

I am not obligated to answer you.

[14:48] ---

Then leave!

[14:49] ---

Nor am I obligated to do as you say.

[14:52] ---

I'm saying you're a nuisance here!

[14:53] ---

That is hardly my problem.

[14:56] ---

That man is the general
manager of Marine Bank!

[14:59] ---

Talking to him like that is...

[15:01] ---

It is fine.

[15:02] ---

But you have certainly reincarnated
into a rather cute form.

[15:07] ---

Yes.

[15:07] ---

I am glad you are all right.

[15:10] ---

I had yet to thank you
for what you did then.

[15:12] ---

It is in the past.

[15:14] ---

Do not let it weigh on you.

[15:18] ---

Say, you're a Black Blood, too, right?

[15:20] ---

You're the big shot that lives in that
mansion we went to earlier, right?

[15:23] ---

Right.

[15:24] ---

That's awesome!
Your name is Sei, right?

[15:27] ---

Just call me "Sei."

[15:28] ---

Then you can call me "Kotaro," too.

[15:31] ---

Kotaro?

[15:31] ---

Yup!

[15:32] ---

But you don't talk much, do you, Sei?

[15:34] ---

You kind of remind me of the princess!

[15:40] ---

My elder sister.

[15:41] ---

What?

[15:42] ---

The Dark Princess of
the North. My elder sister.

[15:44] ---

What? No way! Really?!

[15:47] ---

Really. We have the same parents.

[15:48] ---

Wow, what a surprise!

[15:50] ---

I have not seen her in a long time.

[15:52] ---

My elder sister is a great lady.
She has been alive for a long time.

[15:55] ---

I am nothing compared to her.

[15:57] ---

Wow, that's amazing!

[15:59] ---

I never thought I'd get to meet
the princess's younger brother!

[16:01] ---

Let's be friends, Sei.

[16:03] ---

I just came out of
the princess's sanctuary

[16:05] ---

and I don't know much
about the outside world.

[16:08] ---

Your name is Cain, right, mister?

[16:10] ---

Are you my brother's friend?

[16:13] ---

I'm not really...

[16:14] ---

We are old acquaintances, you see.

[16:17] ---

We often sent him on errands to buy
bread and milk back in the day.

[16:21] ---

The hell I did.

[16:22] ---

Oh? But you always took care of an
assortment of chores for us, remember?

[16:26] ---

You fool! That was for the Lady
Sage and the young mistress...

[16:33] ---

I was merely looking
after the Lady Sage.

[16:36] ---

It was not for you.

[16:43] ---

Um, excuse me. May I say something?

[16:45] ---

What is it?

[16:50] ---

Today, we went to the Marine

Bank and Sei's residence.

[16:55] ---

It was to ask to be
accepted into the House.

[16:57] ---

But in both cases...

[17:01] ---

Jiro, I...

[17:02] ---

Lord Dragon, I shall explain.

[17:07] ---

The reason they refused
to deal with you during the day

[17:10] ---

was because I ordered it.
As did Lord Dragon.

[17:13] ---

Right now, we cannot welcome
the Silver Sword into our Houses.

[17:18] ---

Furthermore, we cannot accept his
immigration to the Special Zone, either.

[17:22] ---

Wha... Why is that?!

[17:24] ---

You're comrades of old, aren't you?!

[17:27] ---

Jiro fought against Kowloon Children
to protect the Special Zone!

[17:31] ---

That has nothing to do with this.

[17:34] ---

Where he goes,
unnecessary commotions arise.

[17:37] ---

You must have figured that out by now.

[17:39] ---

There is no guarantee that the next
commotion to arise around Jiro

[17:42] ---

will be as easily contained
as the float mart incident.

[17:46] ---

The name of Silver Sword is nothing
but kindling for conflict here.

[17:49] ---

That's terrible! Just because of that,

you're telling him to leave?!

[17:52] ---

An old friend,
who has no other family?!

[17:54] ---

It's beyond cruel!

[17:56] ---

Neither Jiro nor Kotaro has done...

[17:59] ---

has done anything wrong.

[18:02] ---

The Special Zone...

[18:04] ---

The Special Zone is not
as peaceful as it appears.

[18:09] ---

I'm sure you find it unsatisfactory.

[18:12] ---

But if you are a
Company compromiser,

[18:14] ---

you must understand.

[18:16] ---

That is your duty.

[18:17] ---

But that's so...

[18:31] ---

Talk about unlucky...

[18:34] ---

Being turned down on all sides...

[18:37] ---

Mimiko.

[18:38] ---

I'm sorry. I'm sure
there'll be some other way...

[18:41] ---

I am truly sorry, but...

[18:44] ---

What?

[18:45] ---

Might you put us up for the night?

[18:50] ---

Shall we go home?

[18:53] ---

Yeah!

[18:59] ---

Wh-What?

[19:06] ---

Enough is enough!

[19:08] ---

Have you still not learned your lesson?!

[19:17] ---

I told you, didn't I, Silver Sword?

[19:19] ---

That you wouldn't get away
with making a fool of me!

[19:22] ---

The blade is made of silver!

[19:25] ---

Insolent newcomers get their
heads lopped off with this.

[19:29] ---

That's the Coven's code.

[19:34] ---

Is it not your code?

[19:36] ---

True, Zelman doesn't know about it.

[19:38] ---

He doesn't care one bit about us anyway!

[19:42] ---

Damn it!

[19:44] ---

Are you on some kind of strange drug?

[19:47] ---

I'm telling you to stop
making light of me!

[20:04] ---

Damn it!

[20:07] ---

I'm your opponent!

[20:17] ---

No...

[20:18] ---

*If he were, the change
would be instantaneous.*

[20:22] ---

This kind of delay should not occur.

[20:24] ---

What did you do to him?!

[20:27] ---

I-I don't know! Like hell we'd know!

[20:29] ---

Damn it! I'm out!

[20:32] ---

Hey!

[20:37] ---

Damn lowlifes!

[20:40] ---

Let's continue, Silver Sword!

[20:42] ---

Why did I ever give a damn
about what Zelman thought?

[20:47] ---

I haven't felt this excited in ages!

[20:52] ---

It seems I have no choice.

[20:55] ---

You can't, Jiro!

[20:56] ---

If you stir up trouble now,

[20:58] ---

you'll give everyone
the excuse they're looking for!

[21:03] ---

Pardon me.

[21:04] ---

I was just being a little impatient.

[21:06] ---

What are you playing at,
Silver Sword?! This is life-or-death!

[21:10] ---

Who decided such a thing?

[21:13] ---

I will not kill you.

[21:14] ---

I will crack your head open for you,

[21:17] ---

so go on home and receive
Zelman's reprimand.

[21:21] ---

Bastard!

[21:30] ---

Fine, then!

[21:32] ---

I'll make you acknowledge me,
no matter what I have to do!

[21:34] ---

I'll light a fire under you for sure!

[21:40] ---

Brother, are you okay?

[21:42] ---

Of course.

[21:43] ---

Thank goodness.

[21:44] ---

More importantly, Mimiko,
did you notice?

[21:47] ---

What?

[21:48] ---

That man was clearly acting
strangely compared to earlier today.

[21:52] ---

Now that you mention it...

[21:55] ---

Well, that is all right.

Let us go home for tonight.

[21:59] ---

Yes.

[22:10] ---

M-My place...

[22:24] ---

In my dreams, my secrets speak

[22:31] ---

Of the sorrows I come face-to-face with

[22:37] ---

*The sick promise that
crept in foul, I never knew...*

[22:49] ---

Dreams I can't even look back on

[22:53] ---

My memories, faded

[22:56] ---

*A shattered heart,
even the pain has dulled*

[23:03] ---

*My soul has burned out
and turned to cold ash*

[23:11] ---

Welling tears, full of hurt

[23:18] ---

*So tell me... tell me...
the reason why...*

[23:22] ---

How can you do this to me...

[23:25] ---

*You break my heart...
And you made me cry...*

[23:32] ---

*So tell me... tell me...
the reason why...*

[23:35] ---

How can you do this to me...

[23:39] ---

*You break my heart...
And you made me cry...*

[23:56] ---

Fine.

[23:58] ---

Auguste Wyker.

[24:01] ---

*I shall carve the ways of
the Black Blood into your bones.*

[24:08] ---

Episode 7, "Silver Sword."

Revision #1

Created 2026-01-04 22:29:02 UTC by whimsee

Updated 2026-01-04 22:29:02 UTC by whimsee